



联合国

A/CONF.216/8



里约+20
联合国
可持续发展大会

Distr.: General
28 June 2012
Chinese
Original: English

2012年6月20日至22日
巴西里约热内卢

议程项目 10
会议成果

2012年6月25日多民族玻利维亚国常驻联合国代表团给联合国可持续发展大会秘书长的普通照会

谨提及2012年6月20日至22日在巴西里约热内卢举行的联合国可持续发展大会。

为此，多民族玻利维亚国常驻代表团谨附上对该会议成果文件(A/CONF.216/L.1)的保留和解释，并请将其作为会议文件分发。

12-39456 (C) 030712 060712



请回收 



2012年6月25日多民族玻利维亚国常驻联合国代表团给联合国可持续发展大会秘书长的普通照会的附件

[原件：西班牙文]

对联合国可持续发展大会宣言“我们所希望的未来”的保留和解释

2012年6月22日

多民族玻利维亚国希望加入关于宣言的协商一致，但有如下保留和解释，我们要求将这些保留和解释体现在本大会的记录中：

1. 保留

“绿色经济”

多民族玻利维亚国拒绝将“绿色经济”作为一个新模式和将自然和社会私有化的工具，据称其目的是实现可持续发展和消除贫穷。因此，我们对所有提到“绿色经济”的地方和任何由此得出的以下解释持保留立场：把自然的功能和周期商品化；环境服务付费；或允许发达国家逃避对发展中国家的承诺和义务的手段，如逃避提供技术和/或财政合作，无论是提供有偿或无偿资源，包括国际金融实体为发展中国家可持续发展提供的这种合作机会。

多民族玻利维亚国认为并重申，正如《宣言》第56段所表明，每个国家都可以根据本国国情和优先事项，以不同的办法、愿景、模式和工具，实现可持续发展，而且各国有为可持续发展选择自己的办法、愿景、模式和工具的主权权利。玻利维亚以主权方式，选择了通过与地球母亲达成和谐、平衡的综合发展，实现“美好生活”愿景，以在尊重玻利维亚国家最初的土著农民权利的团结基础上，建设平等和公平的社会。

多民族玻利维亚国牢记国际法各项原则，尤其是平等权利、所有民族的自决权、各国主权平等、不干涉各国内政和发展权，并在执行国际法规定的权限范围内，明白在可持续发展框架内，有各种执行手段和灵活性，因此不能限制各国政府为实现其可持续发展和消除贫穷所采取的不同办法、愿景、模式和工具。与此同时，多民族玻利维亚国相信，联合国系统各机构和方案在执行这一宣言的同时，将尊重会员国的协议，不会采用本大会期间未商定的要素。

能源补贴

多民族玻利维亚国保留它对《宣言》中有关将低效化石燃料补贴合理化的第225段的立场，因为这意味着调整我们的税收制度和补贴，并违反多民族玻利维亚国《宪法》，因为这是对严格意义上的主权性质决定的干涉。此外，该段的执行可能意味着强加、外部干涉和潜在的具有约束力的承诺，以及对提供国际合作附加外部条件，这就是为什么未来不能将其与所谓的“可持续发展目标”相联。

此外，我们不接受对我们国家的能源措施和政策进行任何种类的评估、监测、报告和审查，那将侵犯我们的主权。

创新性筹资机制

对《宣言》第 253 段和 267 段等提到的“创新性筹资机制”概念，如果这些机制涉及或可以解释为来自碳市场、水市场或水权利的来源、来自环境服务付费或来自自然功能和周期商品化战略的来源，则多民族玻利维亚国对这一概念保留自己的立场。

2. 解释

粮食安全

在“粮食安全、营养与可持续农业”一节，多民族玻利维亚国把“粮食安全”一词解释为在“吃得好，生活得好”运动范围内实现粮食安全；它确认 2001 年在古巴哈瓦那举行的世界粮食主权论坛所使用的定义，该定义将粮食安全解释为“各国人民有权制订自己的粮食可持续生产、分配和消费政策和战略，在中小型生产的基础上保障所有人的食物权，尊重他们的文化和农民的多样性，捕鱼和土著人民进行农业生产、推销和农村地区管理的形式，妇女在其中发挥关键的作用。”

技术

关于《宣言》第 272 段，多民族玻利维亚国将加强科学技术能力解释为不仅包括学术知识和机构知识，而且包括在不同文化间交流和知识对话框架内来自玻利维亚国家最初的土著农民的各种形式的科学、传统技术以及当地和祖先传下来的知识。